

Porównanie tłumaczeń II Królewska 22:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co prawe w oczach JAHWE, kroczył we wszystkim drogą Dawida, swojego ojca, i nie zbaczał ani w prawo, ani w lewo.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, kroczył we wszystkim drogą swego praojca Dawida i nie zbaczał ani w prawo, ani w lewo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czynił on to, co było słuszne w oczach JAHWE, i szedł wszystkimi drogami Dawida, swego ojca, a nie zbaczał ani na prawo, ani na lewo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił, co było dobrego przed oczyma Pańskimi, chodząc wszystkimi drogami Dawida, ojca swego, a nie uchylał się ani na prawo ani na lewo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A uczynił, co się podobało przed JAHWE i chodził wszystkimi drogami Dawida, ojca swego: nie ustąpił na prawo albo na lewo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest słuszne w oczach Pana, i kroczył we wszystkim drogą praojca swego, Dawida, nie zbaczając ani na prawo, ani na lewo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czynił on to, co prawe w oczach Pana, kroczył we wszystkim drogą Dawida, swojego praojca, nie odstępując od niej ani w prawo, ani w lewo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co prawe w oczach JAHWE, i postępował we wszystkim drogą swego przodka, Dawida, i nie zboczył ani na prawo, ani na lewo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił on wszystko to, co podoba się JAHWE, chodził drogami swojego praojca, Dawida, nie zbaczając ani na prawo, ani na lewo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił to, co było sprawiedliwe w oczach Jahwe. We wszystkim szedł drogą Dawida, swego ojca, i nie zboczył [z niej] ani na prawo, ani na lewo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив те, що добре в очах Господа, і пішов по всякій дорозі його батька Давида, не відступив на право чи на ліво.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A czynił to, co było prawym w oczach WIEKUISTEGO; ściśle chodząc po drodze swojego praojca Dawida, nie odchodząc ani na prawo, ani na lewo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co słuszne w oczach JAHWE, i chodził zgodnie z całą drogą Dawida, swego praojca, a nie zboczył na prawo ani na lewo.

¹⁾ <x>50 5:32</x>; <x>50 17:11</x>; <x>50 28:14</x>